

Jean-Marie Couttet

Né à Chamonix, il est clarinettiste de formation. Il enseigne à Megève, Marnaz et Chamonix, ville dans laquelle il est le chef de l'Harmonie Municipale et le chef de chœur du « Chœur du Prieuré ». Il dirige également les chorales « Résonances » de Sallanches, « Doucement les Basses » d'Ayze et « Les Voix de l'OHM » de Megève.

Les voix de l'OHM

Les voix de l'OHM (Orchestre d'Harmonie de Megève) dépendent de l'école de musique de la ville. Une 20e de choristes se retrouvent pour travailler des œuvres variées et apprécient de chanter avec d'autres chœurs.

Chorale Résonances

En 1964, est créée à Sallanches la chorale « Air et Joie » sous l'impulsion de Georges Siffointe. Elle prend le nom de « Résonances » en 1994. Elle sera dirigée par Maguy Siffointe puis Chantal Maillot. Depuis septembre 2017, elle est dirigée par Jean-Marie-Couttet qui propose un répertoire varié, de la musique baroque à la chanson contemporaine. La chorale fête cette année ses 60 ans d'existence !

L'Ensemble Divertimento clarinettes

Marie-France Bouchex

Didier Plassard

Fabien Hoetzel

Philippe Micheli

Laurence Reggiori

Véronique Tierce

Marie Pégurier

Nathalie Suh

Nos plus vifs remerciements

Aux paroisses Saint François d'Assise en Vallée d'Arve et Sainte Anne d'Arly-Montjoie qui nous accueillent dans nos belles églises de Combloux et de Sallanches.

A la municipalité de Sallanches pour la mise à disposition de la salle du Bocard pour les répétitions et pour son soutien financier.

CONCERT CHORALE RÉSONANCES

« FÊTE
SES 60 ANS »

MOZART, VIVALDI ET
VARIÉTÉS FRANÇAISES

Avec les voix de l'OHMegeve
et l'ensemble Divertimento

DIRIGÉS PAR JEAN-MARIE COUTTET

SAMEDI

15 JUIN
2024

à 20H30

à l'église St Nicolas
de COMBLOUX

DIMANCHE

16 JUIN
2024

à 17H30

à l'église St Jacques
de SALLANCHES

LIBRE PARTICIPATION AUX FRAIS

Vivaldi (1648-1741) Magnificat RV610

PARTIE 1

Mozart (1756-1791) 6 Nocturnes

Ce Magnificat fut écrit primitivement pour la communauté religieuse de l'Ospedale della Pietà, un grand orphelinat de jeunes filles de Venise, dont Vivaldi était le prêtre et le directeur musical. Cette version a été retravaillée par VIVALDI lui-même une dizaine d'années après sa création (env. 1720) pour trois voix solistes (Soprano, Alto, Ténor), alternant séquences rapides et lentes, de chœurs ou de solistes. Il s'agit d'un chant de louanges à la Vierge.

- | | |
|---|--|
| 1/ Magnificat anima mea Dominum, | 1/ Mon âme exalte le Seigneur, |
| 2/ Et exultavit spiritus meus in Déo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ,
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est :
et sanctum nomen ejus | 2/ Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !
Il s'est penché sur son humble servante ;
désormais tous les âges me diront
bienheureuse.
Le Puissant fit pour moi des merveilles :
Saint est son nom ! |
| 3/ Et misericordia ejus a progenie in
progenies timentibus eum. | 3/ Son amour s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent. |
| 4/ Fecit potentiam in brachio suo :
dispersit superbos mente cordis sui. | 4/ Déployant la force de son bras,
il disperse les superbes. |
| 5/ Deposuit potentes de sede,
et exaltavit humiles. | 5/ Il renverse les puissants de leurs trônes,
il élève les humbles. |
| 6/ Esurientes implevit bonis :
et divites dimisit inanes. | 6/ Il comble de biens les affamés,
renvoie les riches les mains vides. |
| 7/ Suscepit Israël puerum suum,
recordatus misericordiæ suæ. | 7/ Il relève Israël, son serviteur ;
il se souvient de son amour, |
| 8/ Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini ejus in saecula. | 8/ De la promesse faite à nos pères,
en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais. |
| 9/ Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto,
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula sæculorum. Amen | 9/ Gloire au Père, et au Fils,
et au Saint-Esprit,
Maintenant et à jamais,
dans les siècles des siècles. Amen. |

PARTIE 2 - Variétés françaises

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| La petite fugue | Maxime le Forestier |
| Né quelque part | Maxime le Forestier |
| Viens chanter avec nous | Melchior Franck XVIIe siècle |
| O ma belle aurore | Traditionnel anglais XVIIe siècle |
| La lune est morte | Georges Liferman |
| Chanter | Claude Lemesle |
| Eres tu | Juan Carlos Calderon |
| La fanfare du printemps | l'abbé Joseph Bovet |

Ces chants sont extraits du très riche répertoire de Résonances et sont comme des jalons pour se souvenir de différentes époques de la chorale. D'anciens choristes sont invités à se joindre à nous.

Le recueil des Nocturnes, composé à Vienne entre 1787 - 1788, comprend 6 « canzonetta » pour trois voix et clarinettes, dont les paroles en italien racontent les attentes et les espoirs d'un prétendant auprès de sa bien-aimée, sur des vers du librettiste Pietro Metastasio (1698 - 1782).

1/ Luci care, luci belle
Cari lumi amate stelle
Date calma a questo core.

Se per voi sospiro e moro
Idol mio, mio bel tesoro
Forza e solo del Dio d'amore.

2/ Se lontan ben mio tu sei
Son eterni i di per me !
Son momenti i giorni miei
Idol mio, vicino a te

3/ Due pupille amabili
M'han piegeto il core
E se pieta non chiedo
A quelle luci belle
Per quelle, si per quelle
Io moriro d'amore.

4/ Più non si trovano
Fra mille amanti
Sol due bell'anime,
Che sian costanti,
E tutti parlano de fedeltà !

E il reo costume
Tanto s'avanza
Che la costanza
Di chi ben ama
Ormai si chiama semplicità.

5/ Ecco quel fiero istante,
Nice, mia Nice, addio,
Come vivrò, ben mio,
Così lontan da te ?

Io vivrò sempre in pene,
Io non avrò più bene
E tu, chi sa se mai
Ti soverrai di me !

6/ Mi lagnerò tacendo
Della mia sorte avara
Ma ch'io non t'ami, o cara
Non lo sperar da me !

Crudele, in che t'offendo,
Se resta questo petto
Il misero diletto,
Di sospirar per te

1/ Yeux adorés, beaux yeux,
Chers yeux, étoiles adorées,
Donnez le repos à ce coeur.

Si pour vous je soupire et je meurs,
Ô mon idole, mon beau trésor,
Ce n'est que grâce à la force du dieu d'amour

2/ Si tu es loin de moi, ma bien aimée
les jours me sont une éternité !
Tandis que ce ne sont que de brefs instants
les jours passés auprès de toi, mon idole

3/ Deux adorables yeux,
Ont fait céder mon coeur
Et si je ne demande pas grâce
A ces belles flammes,
Par elles, oui par elles,
Je mourrai d'amour.

4/ On ne trouve plus,
Parmi mille amantes
Même deux belles âmes,
Qui soient fidèles
Et toutes parlent de fidélité !

Et l'usage coupable
Qui a cours maintenant
Est que la fidélité,
De celui qui sait bien aimer,
A présent s'appelle, naïveté.

5/ Voilà cet instant cruel,
Nice, ma belle Nice, adieu,
Comment vivrais-je, ma bien-aimée
Ainsi, loin de toi ?

Je vivrai toujours dans la peine,
Je n'aurai plus de biens
Et toi, qui sait si jamais
Tu ne te souviendras de moi ?

6/ Je me lamente en silence
De mon sort mesquin
Mais que je ne t'aime pas, ô ma chère
Ne l'espère pas de moi.

Cruelle, en quoi t'ai-je offensée,
S'il ne reste dans ce misérable coeur
Que la triste consolation
De soupirer pour toi ?